



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 5.12.2001
KOM(2001) 716 endelig

2001/0283 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om udførsel til De Europæiske Fællesskaber af en række EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (ordning med dobbeltkontrol) og om ophævelse af forordning (EF) nr. 190/98

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel og handelsanliggender, der trådte i kraft den 1. juni 2001, omfatter en protokol 2 om stålprodukter.

Ved denne protokol indføres en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter, som erstatter den tilsvarende ordning, der oprindeligt blev indført ved den tidligere samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Formålet med ordningen er at øge gennemsigtigheden og undgå eventuelle omlægninger af handelen.

Kommissionen opfordrer Rådet til at godkende vedlagte forslag til Rådets forordning, der bemyndiger Fællesskabet til at indføre ordningen med dobbeltkontrol for visse stålprodukter.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om udførsel til De Europæiske Fællesskaber af en række EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (ordning med dobbeltkontrol) og om ophævelse af forordning (EF) nr. 190/98

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 1. juni 2001 trådte en interimsaftale i kraft mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel og handelsanliggender² (i det følgende benævnt "interimsaftalen").
- (2) I interimsaftalens protokol 2 om stålprodukter, er parterne nået til enighed om fra datoen for interimsaftalens ikrafttræden at indføre en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter for indførsel i Fællesskabet af stålprodukter med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.
- (3) Rådets forordning (EF) nr. 190/98 af 19. januar 1998 om eksport af visse EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien til Fællesskabet (ordning med dobbeltkontrol)³ bør derfor ophæves og erstattes med en ny forordning -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra datoen for interimsaftalens ikrafttræden og indtil videre, og i overensstemmelse med interimsaftalens protokol 2 om stålprodukter, er indførsel til Fællesskabet af jern- og stålprodukter, der er omfattet af EKSF- og EF-traktaterne, og som har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er opført i bilag I, betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, sker på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den "kombinerede

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 124 af 4.5.2001, s. 2.

³ EFT L 20 af 27.1.1998, s. 1.

nomenklatur" eller "KN". Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.

3. Fra datoen for interimsaftalens ikrafttrædelse og indtil videre er indførsel i Fællesskabet af stålprodukter, der har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er opført i bilag I, tillige betinget af, at der udstedes et eksportdokument af de kompetente myndigheder i eksportlandet. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, hvor de i dokumentet omhandlede produkter blev afsendt.

4. Produkterne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades i eksporttransportmidlet.

5. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag II. Det gælder for udførsel til hele fællesskabets toldområde

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede tilsynsdokument udstedes automatisk af den kompetente myndighed i medlemsstaten, vederlagsfrit og for de ønskede mængder, inden for en frist på fem arbejdsdage efter indgivelse af en ansøgning af enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Ansøgningen anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.

2. Et tilsynsdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i bilag III, er gyldigt i hele Fællesskabet.

3. Tilsynsdokumenter udfærdiges på en formular, der svarer til modellen i bilag IV. Importørens ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og evt. det identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig

b) eventuelle fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)

c) eksportørens fulde navn og adresse

d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder:

– - handelsbetegnelse

– - KN-kode

– - oprindelsesland

– - forsendelsesland

e) nettovægt i kg, eller mængde af den fastsatte enhed, hvis denne ikke er nettovægten, efter position i den kombinerede nomenklatur

f) produkternes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode

- g) angivelse af, om de pågældende produkter er sekundavarer eller deklasserede varer
- h) forventet periode og sted for toldklareringen
- i) angivelse af, om ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (efternavnet skrives med blokbogstaver):

"Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet".

Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakt, proformafaktura og/eller et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet produktet, hvis det ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Tilsynsdokumenter kan kun anvendes, så længe ordningerne vedrørende importliberaliseringen gælder for de pågældende transaktioner. Med forbehold af eventuelle ændringer af de gældende importordninger eller særlige afgørelser truffet inden for rammerne af en aftale eller forvaltningen af et kontingent:

- - fastsættes tilsynsdokumentets gyldighed til fire måneder
- - kan ubenyttede eller delvis benyttede tilsynsdokumenters gyldighed forlænges for en tilsvarende periode.

Artikel 3

1. Hvis enhedsprisen ved den pågældende transaktion er mindre end 5% højere end den pris, der er angivet i importdokumentet, eller den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til indførsel, er mindre end 5% højere end den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.

2. Oplysningerne i ansøgningerne om tilsynsdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. Kun de kompetente myndigheder og ansøgeren har adgang til disse dokumenter.

Artikel 4

1. Inden for de første ti dage i hver måned meddeler medlemsstaterne Kommissionen:

a) detaljerede oplysninger om mængder og værdier (i euro), for hvilke der er udstedt tilsynsdokumenter i den foregående måned b) detaljerede oplysninger om importen i måneden forud for den i litra a) omhandlede måned.

Oplysningerne fra medlemsstaterne fordeles på produkt, KN-kode og land. Oplysningerne meddeles elektronisk i den form, der er beregnet til formålet.

2. Medlemsstaterne meddeler eventuelle uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de har opdaget, og angiver i givet fald grunden til, at udstedelsen af et tilsynsdokument er blevet afvist.

Artikel 5

Alle meddelelser i henhold til denne forordning sendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (GD for Handel E/2 og GD for Erhvervs politik E/2).

Artikel 6

Forordning (EF) nr. 190/98 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den[...]

På Rådets vegne
Formand
[...]

Bilag I

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol

Hele KN-kode7208

Hele KN-kode7209

Hele KN-kode7210

Hele KN-kode7211

Hele KN-kode7212

Bilag II

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2	No	
	3 Year	4 Product group			
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)				
	6 Country of origin	7 Country of destination			
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details				
10 Description of goods - manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾		
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY					
15 Competent authority (name, full address, country)	At on				
	(Signature)	(Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods - manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

EKSPORTDOKUMENT (Stålprodukter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varekategori
5. Modtager (fulde navn og adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afsendelse - Transportmiddel
9. Supplerende oplysninger
10. Varebeskrivelse - Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde (1)
13. Fob-værdi (2)
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTATION
15. Den kompetente myndighed (fulde navn og adresse, land)

Udfærdiget i, den

(underskrift) (stempel)

(1) *Angiv nettovægt (kg), samt mængde af den fastsatte enhed, hvis denne ikke er nettovægten.

(2) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

Bilag III

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΛΙΣΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: +32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax : +45-35 46 64 01

FRANCE

Service des Industries Manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot – Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax: +33-1-53 44 91 93

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax : +353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione gnerale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
Frankfurter Strasse, 29-35

D-65760 Eschborn 1

Fax : +49-61 96 90 88 00

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ

Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού

Εμπορίου

Κορυναρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Fax : +301-3286094

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana 162

E-28046 Madrid

Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

PORTUGAL

Ministério da Economia

Direcção-Geral das Relações Económicas
Internacionais

Av. da República, 79

P-1000 Lisboa

Fax : 351-1-793 22 10

SUOMI

Tullihallitus

PL 512

FIN-00101 Helsinki

Telekopio: + 358 9 614 28 52

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des licences

BP 113

L-2011 Luxembourg

Téléfax : +352-46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer

Postbus 30003, Engelse Kamp 2

NL-9700 RD Groningen

Fax : 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten

Aussenwirtschaftsadministration

Landstrasser Hauptstrasse 55-57

A-1030 Wien

Fax: 43-1-715 83 47

SVERIGE

Kommerskollegium

Box 6803

S-11386 Stockholm

Fax: 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch

Queensway House - West Precinct

Billingham, Cleveland

UK-TS23 2NF

Fax : 44-1642-533 557

Bilag IV

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
Holder's copy		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	
1	6. Country of origin (and geonomenclature code)		
	7. Country of consignment (and geonomenclature code)		
	8. Last day of validity		
9. Description of goods		10. CN code and category	
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in euros, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement			
Date :			
Signature:		Stamp:	

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
	3. Proposed place and date of import			
	4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	
	6. Country of origin (and geonomenclature code)		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
	2	8. Last day of validity		
9. Description of goods		10. CN code and category		
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units		
		12. Value in euros, cif at Community frontier		
13. Additional remarks				
14. Competent authority's endorsement				
Date :				
Signature:				
Stamp:				

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB/TILSYNSDOKUMENT

1 Original til modtageren 1

2 Eksemplar til den udstedende myndighed 2

1. Modtager (fulde navn og adresse, land, momsnummer)
2. Udstedelsesnummer
3. Sted og dato for indførsel
4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (fulde navn og adresse)
6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
8. Sidste gyldighedsdato
9. Varebeskrivelse
10. Varekode (KN) og kategori
11. Mængde udtrykt i kg (nettovægt) eller i supplerende enheder
12. Cif-værdien i EUR ved EF's grænse
13. Supplerende bemærkninger
14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato:

(Underskrift): (stempel)

15. AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2.

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)
 17. I tal
 18. Den afskrevne mængde i bogstaver
 19. Tolddokument (art og nr.) eller "partiallicens nr." og afskrivningsdato
 20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, underskrift og stempel
- Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her